

# Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2008-09 Publicado durante el 2009-10

El informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

### Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas pública y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Información de contacto (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye la información de contacto de la escuela.

Escuela	
Nombre de la escuela	Academia para el cambio (AFC)
Calle	2412 Cohasset Rd., Ste. 2
Ciudad, estado, código postal	Chico, CA 95926
Teléfono	(530) 895-4047
Director	Bernard Vigallon
Correo electrónico	bvigallo@chicousd.org
Distrito	
Nombre del distrito	Distrito Escolar Unificado de Chico
Teléfono	(530) 891-3000
Sitio web	<a href="http://www.chicousd.org">www.chicousd.org</a>
Superintendente	Kelly Staley
Correo electrónico	<a href="mailto:kstaley@chicousd.org">kstaley@chicousd.org</a>
Código CDS	04-61424-0111039

## Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

La Academia para el cambio (AFC, por sus siglas en inglés) es la escuela diurna comunitaria que sirve al distrito escolar unificado de Chico. Nuestros alumnos son referidos a la Academia por una de tres razones: expulsión, referencia por parte del sistema de justicia juvenil a causa de libertad condicional formal o informal, o porque son referidos por parte del comité de revisiones disciplinarias a causa de ausentismo constante. Aquellos alumnos referidos por expulsión pueden ser aquellos que fueron expulsados de una escuela del distrito escolar unificado de Chico aquellos que se han mudado a la zona después de haber sido expulsados de otro distrito.

La Academia para el cambio tiene tres reglas básicas: Preséntate, Sé buena onda y Encárgate de tus asuntos. "Preséntate" se refiere a la importancia de la asistencia diaria. Muchos alumnos de la Academia para el cambio han tenido problemas de ausentismo en su escuela previa. La Academia para el cambio enfatiza la importancia de la asistencia diaria. Las llamadas a la oficina se mantienen al mínimo, indicando que los alumnos están siguiendo el principio de "Sé buena onda" El comportamiento apropiado dentro y fuera del salón de clases es enfatizado junto con las demás áreas básicas. "Encárgate de tus asuntos" se enfoca la necesidad de los alumnos de completar el trabajo académico de forma oportuna y suficiente para avanzar los niveles de año y progresar hacia un diploma.

La declaración de misión es: "Reconectando a los alumnos con su responsabilidad educativa y su futuro". Nuestra misión en la Academia requiere las ventajas educativas, orígenes únicos y la naturaleza comprensiva de su personal para construir un programa docente alternativo que atiende a las necesidades de la población estudiantil de la escuela comunitaria diurna. El personal ofrece un programa que abre sus puertas y trabaja para reconectar a los jóvenes a su educación. Es un programa que valora el autoestima y motiva al desempeño estudiantil, tanto personal como académicamente.

La meta de todos los alumnos de la Academia para el cambio es avanzar hasta regresar a una secundaria, preparatoria, o la escuela preparatoria Fairview, la preparatoria alternativa del distrito. La responsabilidad de la Academia para el cambio es ayudar a los alumnos a progresar hacia un sentido de responsabilidad tal y como se relaciona al desempeño estudiantil y el desarrollo personal.

## Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Se valora mucho el apoyo/participación por parte de los padres de familia en la Academia para el cambio. Para más información sobre cómo ayudar, favor de contactar a la oficina de la escuela.

## Matriculación de alumnos según el nivel escolar (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada año en la escuela.

Año escolar	Cantidad de alumnos
Séptimo año	9
Octavo año	24
Noveno año	15
Decimo año	25
Onceavo año	33
Doceavo año	17
Matriculación total	123

## Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	9.76	Blancos (no hispanos)	52.85
Nativo americanos/nativos de Alaska	2.44	Múltiple o sin respuesta	4.88
Asiáticos	0.81	De escasos recursos económicos	78.00
Filipinos	0.81	Estudiantes del inglés	14.00
Hispanos o latinos	28.46	Alumnos con discapacidades	12.00
De las Islas del Pacífico	0.00		

### Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza secundaria)

Esta tabla muestra, según la materia, el tamaño promedio de clase y la cantidad de salones que corresponden a cada categoría de tamaño (un rango total de alumnos por salón).

Materia	2006-07			Promedio del tamaño por clase	2007-08			Promedio del tamaño por clase	2008-09					
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones				
		1-22	23-32			33+	1-22			23-32	33+	1-22	23-32	33+
Inglés	12.3	9		13.3	7		23.2	2	4					
Matemáticas	12.7	6		10.7	6		21.6	2	3					
Ciencias	14.8	6		9	5		23.0	1	4					
Ciencias sociales	14.8	6		9.9	7		18.6	5	2					

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar.

Los alumnos respetan los programas educativos y el medio ambiente. El plantel sigue libre de vandalismo y maltrato. Nuestra escuela tiene un plan de emergencia, y se practican los procedimientos de evacuación tal y como los dicta la ley estatal. El personal y los alumnos reciben capacitación sobre los procedimientos de evacuación y encierro de código rojo en caso de una situación crítica. Los alumnos también participan en capacitaciones y simulacros en cuanto los procedimientos de incendio y terremoto, según la ley estatal. El plan de seguridad escolar se actualiza anualmente de acuerdo a la legislación estatal. Nuestro plan enfatiza la prevención y preparación por parte del personal y los alumnos. Nuestras oportunidades de capacitación permiten que el personal y los alumnos incrementen su habilidad para manejar terremotos, incendios, conflictos, cólera y otras amenazas a la seguridad. Tenemos revisiones de seguridad de forma regular para identificar posibles riesgos y/o nuestra vulnerabilidad ante delitos y actos de vandalismo. También tenemos un plan de respuesta ante una situación de crisis, el cual está en pie para manejar emergencias no previstas.

#### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el índice de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y el distrito en periodo más reciente de tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Suspensiones	0.0	0.0	0.0	7.6	4.0	6.6
Expulsiones	0.0	0.0	0.0	0.6	0.7	0.7

### IV. Instalaciones escolares

#### Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planeado.

La Academia para el cambio está ubicada en Cohasset Road, cerca de la autopista 99 en Chico. El plantel está ubicado en una zona industrial, alejado de la calle, la cual proporciona un cierto nivel de protección ante el ruido y el peligro inherente del tráfico pesado. La Academia para el cambio se trasladó a sus nuevas instalaciones el 22 de mayo del 2006; el plantel antes era la sede de una escuela autónoma, y de negocios comerciantes. Se hicieron extensas remodelaciones y renovaciones a la escuela antes del traslado de la Academia, incluyendo la colocación de paredes para formar oficinas y salones nuevos, piso nuevo para toda la escuela, y pintura nueva para el interior y exterior de todos los predios. Se re-pavimentó el asfalto recientemente, lo cual permite tener tres canchas de baloncesto. El asfalto también se utiliza para toda la zona de juegos al aire libre, la cual puede ubicarse en el salón multiusos en caso de lluvia.

Un supervisor del plantel recorre el mismo a diario, de las 7:30 de la mañana a las 3:30 de la tarde. Los maestros, el personal de apoyo, el oficial de recursos escolares y el administrador escolar también supervisan a los alumnos antes y después de clases, durante los descansos y durante el almuerzo.

Los visitantes tienen que apuntarse y registrarse en la oficina principal. Se les requiere que lleven puesto un gafete mientras permanezcan en el plantel. Hay señalamientos los cuales dirigen a los visitantes a la oficina principal, y el supervisor del plantel ayuda a dirigirlos.

La Academia para el cambio tiene un ambiente sano. La mesa directiva del distrito escolar unificado de Chico ha adoptado normas de limpieza para todas las escuelas en el distrito. La administración escolar trabaja con todo el personal de conserjería para ver que se sigan éstas normas con tal de asegurar una escuela limpia y segura. El personal de mantenimiento del distrito mantiene los jardines en buen estado y las reparaciones necesarias se hacen puntualmente.

El distrito escolar unificado de Chico participa en el programa estatal escolar de mantenimiento diferido, el cual proporciona financiamiento en contrapartida para ayudar a las escuelas del distrito con sus gastos en proyectos mayores de reparación o de reemplazo para componentes existentes de los edificios. Típicamente, esto incluye techado, plomería, calefacción y aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura del interior y exterior y sistemas de piso. El plantel de la Academia para el cambio ha recibido su parte justa de mantenimiento y reparaciones y se encuentra en buen estado.

### Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en estado de buena condición.

Sistema inspeccionado	Estado de reparación				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Interior:</b> superficies internas	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos / bichos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Baños / fuentes para beber:</b> baños, lavamanos / fuentes para beber	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Exterior:</b> patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	
<b>Clasificación general</b>	[X]	[ ]	[ ]	[ ]	No se han notado deficiencias.

## V. Maestros

### Maestros acreditados

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con credencial total, sin credencial y aquellos que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
<b>Con credencial total</b>	7	6	6	685
<b>Sin credencial</b>	0	0	0	1
<b>Que enseñan fuera de su área de competencia</b>	0	0	0	---

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (maestros asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). *Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.*

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

### Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias básicas enseñadas por maestros que	
	cumplen con la ley NCLB	no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	14.8	85.2
Todas las escuelas del distrito	95.6	4.4
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	51.1	48.9
Escuelas del distrito de bajos recursos	95.9	4.1

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal de apoyo en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico		
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)		---
Psicólogo/a		---
Trabajador/a social		---
Enfermera/o		---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		---
Especialista en recursos (no de enseñanza)		---
Otro		---

## VII. Currículo y materiales educativos

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2008-09)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

El distrito escolar unificado de Chico ha implementado un ciclo de adopción de libros de texto de siete años, el cual está alineado con el programa estatal de currículo/libros de texto. Ya que muchas de nuestras clases utilizan un enfoque variable hacia la educación, los maestros y el personal continuamente buscan y mantienen una gran variedad de material de interés de varias fuentes.

Áreas del currículo básico	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o materiales educativos
Lectura/artes lingüísticas	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Matemáticas	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Ciencias	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Historia y ciencias sociales	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Lengua extranjera	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Salud	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Artes visuales y escénicas	Cumple con las indicaciones estatales.	0
Equipo para laboratorio de ciencias (novenio a doceavo año)	Cumple con las indicaciones estatales.	0

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y distrital. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplemental)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	\$8,007.23	\$3,144.73	\$4,862.50	\$57,659.70
Distrito	---	---	\$4,990.77	\$61,998.00
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	-3%	-8%
Estado	---	---	\$5,512.00	\$65,905.00
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	-13%	-14%

### **Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)**

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios proporcionados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

Los servicios y programas de la Academia para el cambio incluyen:

- Psicólogo escolar y terapeuta del habla
- Organizaciones comunitarias como el programa Project Success y otras organizaciones de servicio comunitario
- Clases para ayudar a grupos específicos de alumnos, tales como el grupo de mujeres jóvenes y consejería para el manejo de la ira
- Programa de maestros/mentores de educación física de la Universidad Estatal de California, Chico
- Programa extra curricular de educación y seguridad

### **Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)**

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

<b>Categoría</b>	<b>Importe del distrito</b>	<b>Promedio estatal para los distritos en la misma categoría</b>
<b>Sueldo de un maestro principiante</b>	\$38,541	\$40,786
<b>Sueldo de un maestro en el nivel medio</b>	\$53,749	\$65,726
<b>Sueldo de un maestro en el nivel más alto</b>	\$84,597	\$85,230
<b>Sueldo promedio de un director (primaria)</b>	\$95,639	\$106,548
<b>Sueldo promedio de un director (secundaria)</b>	\$105,262	\$112,237
<b>Sueldo promedio de un director (preparatoria)</b>	\$112,826	\$121,617
<b>Sueldo de un superintendente</b>	\$170,000	\$191,155
<b>Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros</b>	42.5	40.6
<b>Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo</b>	4.7	5.3

## IX. Rendimiento de los alumnos

### Programa de exámenes y Reportes Estandarizados

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves que incluyen las pruebas de los normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), la prueba de evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) y la prueba de evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Los CST indican el progreso de los alumnos en relación con las normas estatales del contenido. Las CST incluyen artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencias del quinto año, octavo año y noveno a onceavo año, e historia-ciencias sociales en octavo año y de décimo a onceavo año. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo año y ciencias para quinto año, octavo año y décimo año. La CAPA se proporciona a los alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuya discapacidad no los permite participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer año hasta octavo año y ciencias en quinto año, y es una evaluación alternativa que se basa en los normas modificadas de rendimiento. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades no los permiten lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del programa STAR correspondientes a cada año y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada resultados del programa de exámenes y reportes estandarizados, STAR, por sus siglas en inglés del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía explicación para el público sobre los resultados del resumen del programa STAR del año 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. *Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos. Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Inglés-artes lingüísticas	7	5	11	51	52	54	43	46	50
Matemáticas	10	7	5	45	47	46	40	43	46
Ciencias	11	16	15	45	57	60	38	46	50
Historia y ciencias sociales		13	7	42	45	50	33	36	41

## Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan las normas estatales) correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Afroamericanos	*	*	*	*
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	
Asiáticos	*	*		*
Filipinos				
Hispanos o latinos	6	4		9
De las Islas del Pacífico				
De raza blanca (no hispanos)	14	8	30	8
Hombre	13	7	21	10
Mujer	7			
De escasos recursos económicos	11	6	12	9
Estudiantes de inglés como segunda lengua			*	
Estudiantes con discapacidades			*	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*		*

## Examen de salida de la preparatoria de California

El examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) se utiliza principalmente como requisito de graduación. Sin embargo, los resultados de este examen del décimo año también se utilizan para determinar el porcentaje de alumnos en los tres niveles de competencia (no competente, competente o avanzado) en ELA y matemáticas a fin de calcular las asignaciones del AYP como lo establece la ley federal NCLB del 2001. Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada Examen de salida de la preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés) del CDE en <http://cahsee.cde.ca.gov/>. *Nota: Las puntuaciones no se muestran cuando el número de alumnos examinado es diez o menos, ya sea porque el número de alumnos de esta categoría es demasiado pequeño para la precisión estadística o para proteger la privacidad de los alumnos. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la puntuación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

## Resultados del examen de salida de la preparatoria de California de todos los alumnos.

### Comparación de tres años

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que alcanzó el nivel proficiente o avanzado en inglés-artes lingüísticas y en matemáticas.

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Inglés-artes lingüísticas		*	*		61.6	61.3		52.9	52.0
Matemáticas		*	*		63.7	66.6		51.3	53.3

### Resultados del examen de salida de la preparatoria de California por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que alcanzó cada nivel de desempeño en artes lingüísticas del inglés y en matemáticas, correspondiente al período de pruebas más reciente.

Grupo	Inglés-artes lingüísticas			Matemáticas		
	No competente	Competente	Avanzado	No competente	Competente	Avanzado
Todos los alumnos	*	*	*	*	*	*
Afroamericanos	*	*	*	*	*	*
Nativos americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*	*	*
Asiáticos	*	*	*	*	*	*
Filipinos	*	*	*	*	*	*
Hispanos o latinos	*	*	*	*	*	*
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*	*	*
Blancos (no hispanos)	*	*	*	*	*	*
Hombre	*	*	*	*	*	*
Mujer	*	*	*	*	*	*
De escasos recursos económicos	*	*	*	*	*	*
Estudiantes del inglés	*	*	*	*	*	*
Alumnos con discapacidades	*	*	*	*	*	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*	*	*	*	*

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pfi/>.

*Nota: No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.*

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
7	43.8	6.3	
9	41.7	29.2	

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
Estatal			B*
Escuelas similares			B

### Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios en curso en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. *Nota: “N/A” significa que el grupo de alumnos no es numéricamente significativo.*

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
Todos los alumnos de la escuela	N/A	B	-75	517 *
Afroamericanos	N/A			
Nativos americanos o nativos de Alaska	N/A			
Asiáticos	N/A			
Filipinos	N/A			
Hispanos o latinos	N/A			
De las Islas del Pacífico	N/A			
Blancos (no hispanos)	N/A			
De escasos recursos económicos	N/A			
Estudiantes del inglés	N/A			
Estudiantes con discapacidades	N/A			

### Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

### Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	No	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	No	No
Porcentaje de participación: matemáticas	No	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	Sí	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	Sí	No
API	No	Sí
Porcentaje de graduación escolar	Sí	Sí

### Programa de Intervención Federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI		Si están en PI
Primer año del PI		2004-2005
Año en el PI		Año 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	7
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	29.2

## XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

### Requisitos de admisión a las universidades públicas de California

#### Universidad de California

Los requisitos de admisión a la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) siguen las normas generales establecidas en el plan maestro, el cual exige que un octavo de los mejores graduados de la escuela preparatoria del estado, así como los estudiantes transferidos que completaron con éxito un trabajo específico para la universidad, sean elegibles para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los estudiantes elegibles estén preparados adecuadamente para estudiar en la Universidad. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web información general sobre admisiones en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/general.html>.

#### Universidad estatal de California

Los requisitos de admisión a la universidad estatal de California (conocida en inglés como CSU) incluyen tres factores para determinar la elegibilidad: haber realizado cursos específicos en la escuela preparatoria, las calificaciones de las pruebas y de cursos específicos, y haberse graduado de la escuela preparatoria. Algunos planteles escolares poseen estándares más altos para asignaturas particulares o estudiantes que viven fuera del área del plantel escolar local. Debido a la cantidad de alumnos que solicitan la admisión, pocos planteles escolares poseen estándares más altos (criterios de admisión complementarios) para todos los candidatos. La mayoría de los planteles de la CSU utilizan políticas de garantía de admisión local para los estudiantes que se graduaron o fueron transferidos a escuelas preparatorias y universidades que están a cargo de un plantel escolar de la CSU en esa región desde hace tiempo. Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web de la Universidad Estatal de California en <http://www.calstate.edu/SAS/admreq.shtml>.

## Porcentaje de graduación escolar y abandono

Esta tabla indica los porcentajes anuales de abandono y graduación escolar correspondientes al período de tres años más reciente para el que existen datos disponibles. A fines de comparación, se incluyen datos a nivel de distrito y estado. Puede encontrar información detallada sobre los porcentajes de abandono y graduación en la página web del CDE sobre DataQuest en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08	2005-06	2006-07	2007-08
Porcentaje de abandono (1 año)		10.0	15.2	3.5	3.1	3.9	3.5	4.4	3.9
Porcentaje de graduación escola			14.3	86.9	84.1	83.3	83.4	80.6	80.2

## XII. Programación y planificación instructivas

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el período de tres años más reciente.

La Academia para el cambio sigue comprometiéndose a la capacitación de personal y el mejoramiento del currículo. Los maestros son representados en los equipos de trabajo del distrito escolar unificado de Chico donde desarrollan normas de plan de estudios, marcos de referencias y métodos de evaluación apropiados. La evaluación, mejoramiento e implementación de las necesidades de currículo se llevan a cabo cada seis semanas durante el transcurso del año escolar.

El personal de la Academia para el cambio también participa en muchas organizaciones profesionales y comparte responsabilidades con otros maestros de secundarias del distrito en varios equipos de trabajo y comités.

## XIII. National Assessment of Educational Progress

### National Assessment of Educational Progress

The National Assessment of Educational Progress (NAEP) is a nationally representative assessment of what America's students know and can do in various subject areas. Assessments are conducted periodically in mathematics, reading, science, writing, the arts, civics, economics, geography, and U.S. history. Student scores for reading and mathematics are reported as performance levels (i.e., basic, proficient, and advanced) and the participation of students with disabilities and English language learners is reported based on three levels (identified, excluded, and assessed). Detailed information regarding the NAEP results for each grade, performance level, and participation rate can be found on the [National Assessment of Educational Progress](#) Web page (Outside Source).

Note: Only a sample group of California's schools and districts participate in the NAEP testing cycle. Therefore, students in any particular school or district may not be included in these results. The NAEP reflects state test results and is not reflective of either the LEA or the individual school. Comparisons of student performance on the NAEP and student performance on the Standardized Testing and Reporting (STAR) Program assessments cannot be made without an understanding of the key differences between the two assessment programs. For example, the NAEP only assesses grades four, eight and twelve and for long-term trends assesses grades nine, thirteen, and seventeen. Additionally, the NAEP only provides state test results for grades four and eight. The California Standards Tests (CSTs) are based on a different set of standards than the NAEP assessments. For example, the NAEP is not aligned with California academic content and achievement standards and, therefore, does not necessarily reflect the curriculum and instruction to which students are exposed in the classroom. The NAEP assesses reading and writing separately, while the CSTs assess English-language arts (ELA), encompassing reading as well as writing conventions, spelling, and grammar. Scores on the CSTs and other assessments are not directly comparable to those on NAEP. The averages and percentages presented are estimates based on samples of students rather than on entire populations. Finally, the questions students respond to are only a sample of the knowledge and skills covered by the NAEP frameworks. Information on the differences between NAEP and CST can be found on the CDE [National Assessment of Educational Progress \(NAEP\)](#) Web page.

## National Assessment of Educational Progress Reading and Mathematics Results by Grade Level – All Students

This table displays the scale scores and achievement levels on the National Assessment of Educational Progress Results for reading (2007) and mathematics (2009) for grades four and eight.

Subject and Grade Level	Average Scale Score		State Percent at Achievement Level		
	State	National	Basic	Proficient	Advanced
Reading 2007, Grade 4	209	220	30	18	5
Reading 2007, Grade 8	251	261	41	20	2
Mathematics 2009, Grade 4	232	239	41	25	5
Mathematics 2009, Grade 8	270	282	36	18	5

## National Assessment of Educational Progress Reading and Mathematics Results for Students with Disabilities and/or English Language Learners by Grade Level – All Students

This table displays the state and national participation rates on the National Assessment of Educational Progress for reading (2007) and mathematics (2009) for students with disabilities and/or English language learners for grades four and eight.

Subject and Grade Level	State Participation Rate		National Participation Rate	
	Students With Disabilities	English Language Learners	Students With Disabilities	English Language Learners
Reading 2007, Grade 4	74	93	65	80
Reading 2007, Grade 8	78	92	66	77
Mathematics 2009, Grade 4	79	96	84	94
Mathematics 2009, Grade 8	85	96	78	92